

§ 1
Definitions. Scope of Application

1. For the purposes of these general terms and conditions of sale the following terms shall have the following meaning:
- a) **“GTCS”** shall mean these general terms and conditions of sale;
 - b) **“3M”** shall mean 3M Poland Sp. z o.o. with its registered office in Kajetany, al. Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn, Poland, entered in the Register of Business Entities of the National Court Register kept by the District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Commercial Division, under number KRS 0000014836; share capital: 30,561,480.00 zlotys, Tax Identity No. (NIP): 527-02-04-212, BDO registration No. 000011068;
 - c) **“MOQ”** shall mean the minimum quantity of Products which can be ordered by the Buyer in one order;
 - d) **“Minimum Order Value”** shall mean the minimum total net price (including discounts) payable for the Products or Services covered by a single Buyer’s order as indicated in the Sale Agreement or otherwise communicated to the Buyer by 3M;
 - e) **“Buyer”** shall mean any entity purchasing or seeking to purchase Products or Services from 3M under the Sale Agreement;
 - f) **“Price List”** shall mean a list of Products or Services and other elements, in particular the number or name of Commodity, net prices (i.e. prices excluding taxes, discounts and rebates), MOQ, minimum number of units or packaging, if applicable to the Products concerned; the term “Price List” shall also comprise (i) prices included in the offers submitted by 3M with respect to Products made to the Buyer’s special order, as well as (ii) Special Prices;
 - g) **“Products”** shall mean products available to be purchased from 3M;
 - h) **“Special Prices”** shall mean prices separately agreed by 3M with the Buyer;
 - i) **“Services”** shall mean the services to be provided by 3M on the terms and conditions set forth in the Price List or rendered by 3M pursuant to the Sale Agreement and specified in detail therein;
 - j) **“Distribution Agreement”** shall mean the agreement under which the Buyer is entitled to purchase Products or Services from 3M and re-sell them, governing in a general way

§ 1
Визначення та сфера застосування

1. Для цілей цих Загальних умов продажу наступним термінам надається наступне значення:
- a) **«Умови»** означають ці Загальні умови продажу;
 - b) **«3M»** означає компанію 3M Poland Sp. z o.o., що знаходиться за юридичною адресою: Каєтани, алея Катовіцка 117, 05-830 Надажин, Польща, зареєстровану в Національному судовому реєстрі суб’єктів підприємницької діяльності, що ведеться Варшавським окружним судом у м. Варшава, Комерційна палата XIV, за номером KRS 0000014836; статутний капітал у розмірі 30,561,480.00 злотих, ідентифікаційний податковий номер 527-02-04-212, реєстраційний номер в BDO 000011068;
 - c) **«МОQ»** означає Мінімальний обсяг замовлення (Товарів), які може замовити Покупець в одному замовленні;
 - d) **«Мінімальна вартість замовлення»** означає мінімальну загальну ціну нетто (включаючи знижки), яка підлягає сплаті за Товари або Послуги, що входять в одне замовлення Покупця, як зазначено у Договорі купівлі-продажу або іншим чином повідомлено 3M Покупцеві;
 - e) **«Покупець»** означає будь-яку особу, яка купує або намагається придбати Товари або Послуги у 3M згідно з Договором купівлі-продажу;
 - f) **«Прайс-лист»** означає перелік Товарів та/або Послуг, який містить іншу інформацію, зокрема кількість або найменування Товару, ціни нетто (тобто ціни, без урахування податків, знижок та відшкодувань), MOQ, мінімальну кількість одиниць або упаковок, якщо це застосовується до відповідних Товарів; термін «Прайс-лист» також повинен включати: (i) ціни, які містяться в офертах поданих 3M стосовно Товарів, що були створені за спеціальним замовленням Покупця, а також (ii) Спеціальні ціни;
 - g) **«Товари»** означає товари, які можна придбати у 3M;
 - h) **«Спеціальні ціни»** означає ціни, окремо узгоджені 3M з Покупцем;
 - i) **«Послуги»** означає послуги, які надаються 3M на умовах, визначених у Прайс-листі або наданих 3M відповідно до Договору купівлі-продажу та детально описаних в ньому;
 - j) **«Дистриб’юторський договір»** означає договір, згідно з яким Покупець має право придбати Товари або Послуги у 3M та перепродати їх, та який врегульовує в загальному принципі

the principles of cooperation between the parties, including the principles of conclusion and performance of the Executive Agreements;

- k) **“Framework Supply Agreement”** shall mean the agreement governing in a general way the principles of purchasing the Products or Services by the Buyer from ЗМ, provided that, as a general rule, such purchases are made for the Buyer's own needs;
 - l) **“Executive Agreement”** shall mean the agreement concluded between the Buyer and ЗМ for the purpose of performance of or in connection with, any agreement (in particular the Distribution Agreement or the Framework Supply Agreement) governing in a general way the rules of cooperation between the parties regarding purchasing of Products or Services by the Buyer from ЗМ, provided however that such Executive Agreement is usually concluded by placing the order by Buyer and accepting it for processing by ЗМ as specified in § 2 herein;
 - m) **“Sale Agreement”** shall mean the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, sale agreement, supply agreement and any other agreement (including Executive Agreement) pursuant to which ЗМ shall provide any services for a fee or transfer the ownership title or rights to use the Products.
2. The application of the Buyer's general terms and conditions is hereby excluded.
 3. The Buyer acknowledges that prior to any placing of an order, the Buyer is obliged to acquaint himself with the current wording of GTCS available at the link provided in § 11 clause 13 hereinbelow, whereas by placing (in any form) an order, even without the need for a specific reference in the order, the Buyer expresses its consent to the then applicable GTCS and their binding nature.
 4. These GTCS shall be deemed to have been accepted without reservations by the Buyer, even if the Buyer had previously raised objections to any of the provisions of GTCS, if the Buyer accepted the Products or Services delivered.

§2

Conclusion of Executive Agreements

1. The Executive Agreement may be concluded in any manner provided in the law. If the Executive Agreement is made by the Buyer placing an order, the Executive Agreement is considered concluded upon notifying the Buyer by ЗМ (pursuant to the provisions of clause 7 below) of the acceptance the order to be executed. The Addendum (commercial invoice) issued and signed by ЗМ in writing shall mean a confirmation of the conclusion of Executive Agreement as to specific Buyer's order.

співпраці між сторонами, в тому числі принципи укладання та виконання Виконавчих договорів;

- k) **«Рамковий договір поставки»** означає договір, який регулює в загальному принципі щодо придбання Покупцем Товарів або Послуг у ЗМ, якщо така купівля, за загальним правилом, здійснюється для власних потреб Покупця;
- l) **«Виконавчий договір»** означає договір, укладений між Покупцем та ЗМ для виконання або у зв'язку з будь-яким договором (зокрема, Дистриб'юторським договором або Рамковим договором поставки), який регулює в загальному вигляді правила співпраці між сторонами стосовно придбання Товарів або Послуг Покупцем у ЗМ, за умови, якщо такий Виконавчий договір укладається зазвичай шляхом надання Покупцем замовлення та приймання його ЗМ для обробки як визначено в § 2 цих Умов;
- m) **«Договір купівлі-продажу»** означає Дистриб'юторський договір, Рамковий договір поставки, договір купівлі-продажу, договір поставки та будь-який інший договір (включаючи Виконавчий договір), згідно з яким ЗМ надає будь-які оплатні послуги або передає право власності на Товари або права користування Товарами.

2. Застосування Загальних положень та умов Покупця цим виключається.
3. Покупець визнає, що перед будь-яким розміщенням замовлення Покупець зобов'язаний ознайомитися з поточною редакцією Умов, доступною за посиланням, наданим у п. 13 § 11, оскільки шляхом розміщення замовлення (у будь-якій формі), навіть без необхідності конкретного зазначення в замовленні, Покупець висловлює свою згоду з чинними на той час Умовами та їх обов'язковим характером.
4. Ці Умови вважаються прийнятими Покупцем без будь-яких застережень, навіть якщо Покупець повідомив про наявність застережень до будь-якого положення Умов, якщо Покупець прийняв надані Товари або Послуги.

§2

Укладання Виконавчих договорів

1. Виконавчий договір може бути укладений у будь-який передбачений законом спосіб. Якщо Виконавчий договір укладається Покупцем, який розміщує замовлення, Виконавчий договір вважається укладеним після повідомлення ЗМ Покупця (відповідно до п. 7 Умов) про прийняття замовлення, яке підлягає виконанню. Додаткова угода (комерційний інвойс) виданий та підписаний ЗМ у письмовому вигляді є підтвердженням

- укладення Виконавчого договору щодо конкретного замовлення Покупця.
2. The Price Lists shall only be deemed an invitation to place orders.
 3. The orders may be placed with 3M using one of the following methods:
 - a) in writing;
 - b) by e-mail to the address communicated to the Buyer by 3M or specified on 3M's website as the correct one for placing orders;
 - c) in any other way as specified by 3M (including via EDI systems or via bCom platform, after further formal conditions have been met (if any)).
 4. Every order to be effective must specify the following:
 - a) the type and quantity of Products or Services ordered, including the code of the Product or Service specified by 3M; however, (i) the quantity may not be less than the minimum quantity which can be ordered in one order, (so called MOQ) specified in the Price List, and (ii) the value of the order cannot be lower than MOV, and moreover (iii) it must be a quantity constituting a multiple of full multipacks or other minimum units specified by 3M;
 - b) the net unit price in accordance with the Price List;
 - c) Products or Services delivery time limit which may not be shorter or longer than the one indicated by 3M. Where such minimum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 30 days from the acceptance of the order to be processed by 3M. When such maximum delivery time limit is not specified in the Price List, such time limit shall be deemed to be 6 months from the acceptance of the order to be processed by 3M;
 - d) orders placed in writing should contain the Buyer's address and contact details (including the Buyer's e-mail address), the Buyer's stamp and the signature of the person authorized to place orders. It shall be assumed that the person using the Buyer's stamp or sending an order from the Buyer's e-mail address is authorized to place orders on the Buyer's behalf. Furthermore, in the case of orders placed by e-mail the address from which the order is sent shall be deemed to be the Buyer's contact address (unless the Buyer has specified any other contact address).
 5. The Buyer shall bear full liability for any errors in the order. The order placed by the Buyer as specified in clause 3 above cannot be revoked
2. Прайс-лист вважається лише запрошенням розмістити замовлення.
 3. Замовлення можуть бути розміщені одним з наступних способів:
 - a) у письмовій формі;
 - b) електронною поштою на адресу, повідомлену 3М Покупцеві або зазначену на веб-сайті 3М, призначеному для розміщення замовлень;
 - c) у будь-який інший спосіб, зазначений 3М (включаючи систему EDI або платформу bCom після виконання інших формальностей (за їх наявності)).
 4. Кожне замовлення для його дійсності має містити наступне:
 - a) тип та кількість замовлених Товарів або Послуг, в тому числі код Товарів або Послуги, які зазначаються 3М; однак, (i) кількість не може бути меншою, ніж мінімальна кількість, яку можна замовити в одному замовленні (так званий MOQ), зазначена у Прайс-листі, та (ii) вартість замовлення не може бути меншою ніж Мінімальна вартість замовлення, та щоби більше (iii) кількість повинна бути мінімальною кількістю повних групових упаковок або інших мінімальних одиниць, зазначених 3М;
 - b) ціну нетто одиниці відповідно до Прайс-листа;
 - c) Граничний строк поставки Товарів або Послуг не може бути меншим чи довшим, ніж строк визначений 3М. Якщо мінімальний граничний строк поставки не визначений 3М, такий граничний строк становить 30 днів з моменту приймання 3М замовлення для обробки. Якщо максимальний граничний строк поставки не зазначений у Прайс-листі, такий граничний строк становить 6 місяців з моменту приймання 3М замовлення для обробки;
 - d) замовлення, розміщені у письмовій формі, повинні містити адресу та контактну інформацію Покупця (включаючи адресу електронної пошти Покупця), печатку Покупця та підпис особи, уповноваженої розміщувати замовлення. Вважається, що особа, яка використовує печатку Покупця або відправляє замовлення з адреси електронної пошти Покупця, уповноважена розміщувати замовлення від імені Покупця. Крім того, для замовлень, розміщених електронною поштою, адреса, з якої надсилається замовлення, вважається контактною адресою Покупця (якщо Покупець не зазначив жодної іншої контактної адреси).
 5. Покупець несе повну відповідальність за наявність будь-яких помилок у замовленні. Замовлення, розміщене Покупцем в порядку, визначеному вище в статті 3 Умов, не може бути відкликано та є

and is binding for the Buyer unless otherwise agreed by the Parties.

6. Orders which do not meet the above requirements may be deemed by 3M not to have been placed and will not be processed by 3M as specified in clause 7.
7. Subject to the provisions of clause 11 below, the acceptance or refusal of an order to be processed may be confirmed by 3M at its discretion in writing, by e-mail or otherwise (including, for example, by changing status of the respective order at bCom platform). Any failure to accept the order to be processed within 2 business days (or within 3 business days in the case of orders received by 3M after 2 p.m.) shall mean that the Executive Agreement has not been concluded. The same results from any refusal to accept an order to be processed within the above time limits. The order is further considered as accepted and Executive Agreement is concluded upon the moment when 3M has processed the order by issuing respective commercial invoice (Addendum) reflecting the delivery terms envisaged by §2 clause 4 points a), b), c) herein to the extent such terms are accepted by 3M.
8. Acceptance of any orders placed by the Buyer, either by acknowledgment of order acceptance for processing or by shipment of Products or otherwise does not constitute any acceptance by 3M of any terms and conditions of such orders, except for determining the type and quantity of Products involved and delivery time limits (if such time limits are longer than the minimum delivery time limits and shorter than maximum time limits indicated in clause 4 point c) above).
9. If an order cannot be processed within the time limit indicated by the Buyer or specified in the Executive Agreement or indicated by 3M at the moment of the order's placing, 3M shall indicate the shortest possible time limit for processing such order in its order acceptance. The time limit so indicated shall be binding on the parties unless the Buyer reports its resignation from such order at the latest within three business days from the receipt of such order acceptance from 3M.
10. If following the conclusion of an Executive Agreement (including the acceptance of an order to be processed) the Executive Agreement cannot be performed within the agreed time limit for reasons beyond the control of 3M (including reasons attributable to 3M's subcontractors), 3M shall notify the Buyer thereof and specify the shortest possible time limit for the performance of such Executive Agreement (or any part thereof). The time limit so specified shall be binding on the parties unless the Buyer refuses to accept it within

зобов'язуючим для Покупця, якщо інше не погоджено Сторонами.

6. Замовлення, які не відповідають зазначеним вище вимогам, можуть вважатися 3M як такі, що не були розміщені, та не будуть опрацьовуватися 3M як зазначено в статті 7 цих Умов.
7. З урахуванням положень статті 11, приймання замовлення чи відмова від обробки замовлення можуть бути підтверджені компанією 3M на свій власний розсуд у письмовій формі, електронною поштою або в інший спосіб (зокрема, наприклад, шляхом зміни статусу відповідного замовлення на bCom платформі). Будь-яка відмова у прийманні замовлення для обробки протягом двох робочих днів (або протягом трьох робочих днів у випадку замовлень, отриманих 3M після 14 години) означає, що Виконавчий договір не був укладений. Так само відбувається у разі будь-якої відмови у прийманні замовлення для обробки протягом зазначених вище граничних термінів. Замовлення в подальшому вважається прийнятим, а Виконавчий договір укладеним з моменту, коли 3M опрацьовує замовлення шляхом видачі відповідного комерційного інвойсу (Додаткової угоди), що відображає умови поставки, визначені в пунктах a), b), c) статті 4 §2 цих Умов в тій мірі, наскільки такі умови прийняті зі сторони 3M.
8. Приймання будь-яких замовлень, розміщених Покупцем, або шляхом підтвердження приймання замовлення, або шляхом відвантаження Товарів, або у інший спосіб – не є згодою 3M з будь-якими умовами таких замовлень, крім умов визначення типу та кількості відповідних Товарів та граничних строків поставки (якщо такі граничні строки є більшими, ніж мінімальні граничні строки поставки, та меншими, ніж максимальні граничні строки, зазначені вище у пункті c) статті 4).
9. Якщо замовлення не може бути оброблене протягом граничного строку, зазначеного Покупцем або зазначеного у Виконавчому договорі, або зазначеного 3M в момент розміщення замовлення, 3M має зазначити найменший граничний строк для обробки такого замовлення у разі його приймання. Таким чином, зазначений граничний строк є обов'язковим для Сторін, якщо тільки Покупець не повідомить про свою відмову від цього замовлення не пізніше трьох робочих днів з моменту отримання від 3M підтвердження приймання такого замовлення.
10. Якщо після укладення Виконавчого договору (включаючи приймання замовлення для обробки) Виконавчий договір не може бути виконаний протягом узгодженого граничного строку з причин, які не залежать від 3M (включаючи причини, які відносяться до відповідальності контрагентів 3M), 3M повідомляє про це Покупця та зазначає найменший граничний строк виконання такого Виконавчого договору (або будь-якої його частини). Таким чином, визначений граничний строк є обов'язковим для Сторін, якщо тільки Покупець не

3 business days; in case of such refusal the Executive Agreement shall be terminated with respect to the Products or Services affected by the refusal to accept the changed time limit unless agreed by the parties otherwise. In such event the parties shall not be entitled to any claim for damages or other claims related to the termination of the Executive Agreement. These provisions shall apply accordingly in the case of further delays with respect to the time limit specified by 3M in accordance with the first sentence.

11. In case where the Buyer orders the Products or Services with the execution deadline exceeding 60 days, the acceptance of such order by 3M for execution requires the confirmation by 3M in writing otherwise null and void; however, such confirmation may be preceded by a separate settlements between the Parties regarding the detailed terms and conditions of an Executive Agreement.
12. Unless otherwise instructed by 3M, the Buyer will provide 3M with a non-binding rolling forecast of Products purchase needs for the following three months in order to facilitate the production planning of 3M. In the event of an exceptional order, the Parties may agree on a delivery plan with extended lead times.

§3 Prices

1. The Products shall be sold and the ownership of Products shall be transferred under any other agreement and the Services shall be rendered at prices specified in the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer. The prices specified in the Price List are net prices and shall be increased by the due value added tax (VAT) and other taxes which may replace it or be introduced additionally. The Buyer is obliged to pay the price in the currency and in the amount determined in accordance with § 7 clause 1 and clause 2.
2. If the order is accepted for processing by 3M, Buyer shall additionally be obliged to bear the costs of packaging and delivery for orders not meeting all of the following conditions: (i) the order – for each Product – must be for a quantity not less than MOQ indicated in the Price List, and moreover (ii) it must be – for each Product – the quantity representing multiples of full multipacks or other minimum units indicated by 3M (and if they have not been indicated, it must be a multiple of MOQ), and (iii) the total price payable for the Products set out in the order (including discounts) must exceed the Minimum Order Value. Furthermore, any additional costs incurred by 3M in connection with selecting any other carrier, type of transport or delivery terms and conditions (including the time limit) than those specified in the GTCS shall be fully reimbursed to 3M by the

відмовляється погодитись з ним протягом трьох робочих днів; у разі такої відмови дія Виконавчого договору припиняється щодо Товарів або Послуг, яких стосується відмова погодитись із зміненим граничним строком, якщо тільки Сторонами не узгоджено інше. У такому випадку Сторони не мають права на пред'явлення вимог щодо відшкодування збитків або інших претензій, пов'язаних із припиненням Виконавчого договору. Ці положення застосовуються до випадків подальших порушень граничного строку, визначеного 3М.

11. У випадку, коли Покупець замовляє Товари або Послуги з строком виконання, який перевищує 60 днів, приймання такого замовлення 3М до виконання вимагає письмового підтвердження з боку 3М, при цьому в іншому випадку замовлення вважається недійсним; однак, такому підтвердженню можуть передувати окремі домовленості між Сторонами стосовно детальних умов Виконавчого договору.
12. Якщо від 3М не буде інших вказівок, Покупець надаватиме 3М незобов'язуючий прогноз на основі ковзного середнього потреб у закупівлі Товарів на наступні три місяці, з метою полегшення планування виробництва 3М. У разі виняткового замовлення Сторони можуть узгодити план поставки з подовженими строками виконання.

§3 Ціни

1. Товари продаються і право власності на Товари передається за будь-яким іншим договором, а Послуги надаються за зазначеними у Прайс-листі цінами, які застосовуються на дату розміщення замовлення Покупцем. Ціни, зазначені у Прайс-листі, є цінами нетто і вони повинні бути збільшені на суму ПДВ та інших податків, які можуть замінити ПДВ або будуть додатково запровадженими. Покупець зобов'язаний сплатити ціну у валюті та у розмірі, що визначені відповідно до п. 1 та п. 2 § 7.
2. Якщо замовлення було прийняте 3М для обробки, Покупець зобов'язаний додатково нести витрати на упаковку та доставку замовлень, які не відповідають всім наведеним нижче умовам: (i) кількість кожного замовленого Товару повинна становити щонайменше MOQ, зазначений у Прайс-листі, та (ii) кількість кожного замовленого Товару повинна представляти собою мінімальну кількість повних групових упаковок або інших мінімальних одиниць, зазначених 3М (якщо вони не зазначені, то повинен дотримуватися MOQ), і (iii) загальна ціна, яка підлягає сплаті за Товари та яку зазначено в замовленні (включаючи знижки), повинна перевищувати Мінімальну вартість замовлення. Крім того, будь-які додаткові витрати, понесені 3М у зв'язку з вибором будь-якого іншого перевізника, типу транспорту або умов доставки (включаючи

Buyer within 14 days from receipt of a relevant notice.

3. Prices for the Products are set out in Price List. Subject to provisions of clause 4 hereinbelow, 3M reserves the right to change Prices and/or apply a surcharge at any time and will use reasonable efforts to provide at least 30 days' notice. In case of any changes to the Price List or application of a surcharge, the Special prices may also be amended as per discretion of 3M. If during the notice period orders are placed in excess of the average monthly order volume the communicated new Price or Surcharge will be applied to those orders or the order may be limited in volume or cancelled by 3M. Revised Prices or communicated Surcharge may apply to orders shipped after notification of the Price change/surcharge application. For clarity, Executive Agreement executed based on blanket orders and orders specifying future dated shipments (i.e., orders with a requested delivery date beyond standard 3M lead times) may also be billed at the prices/surcharge in effect on the date of shipment.
 4. In case of the Products of Safety and Industrial Divisions, the following rules will apply. The Prices of Products are set out in Price List, which may be amended by 3M from time to time by giving customer 30 days' prior notice. In case of any changes to the Price List, the Special prices may also be amended as per discretion of 3M. If during the notice period orders are placed that are exceeding the average historical order volume or with a delivery term beyond standard 3M lead times, the communicated new price will be applied to those orders or the order may be limited in volume or cancelled by 3M. In case of a price increase, 3M may change the price of confirmed orders with a requested delivery date beyond standard 3M lead times, such as standing orders, call-off orders and blanket orders, if the shipment date is on or after the effective date of the price increase. 3M will give customer 30 days' prior notice of such change and shall reacknowledge the order with the revised price.
 5. 3M may also unilaterally change the prices under Sale Agreements concluded in the event of any changes in exchange rates or the amount of taxes or duties related to Products or Services being the subject-matter of such agreements taking place after the execution of such agreements (or related to products incorporated in such Products or Services).
 6. The unit price of Products shall include the costs of disposable packaging.
3. Ціни на Товари наведено в Прайс-листі. Із врахуванням положень пункту 4 цього параграфу нижче, 3М залишає за собою право у будь-який час змінювати Ціни та/або застосовувати доплату та доклататиме розумних зусиль для повідомлення про такі зміни принаймні за 30 днів. У разі будь-яких змін до Прайс-листа чи застосування доплати, Спеціальні ціни також можуть бути змінені на розсуд 3М. Якщо протягом строку між повідомленням і набранням чинності змін розміщуються замовлення, що перевищують середній місячний обсяг замовлень, до цих замовлень буде застосовано нову повідомлену Ціну чи Доплату, або замовлення може бути обмежено за обсягом чи скасовано 3М. Змінені Ціни або повідомлена Доплата можуть застосовуватися до замовлень, відвантажених після повідомлення про зміну Ціни / застосування доплати. Для ясності, рахунки за Виконавчим договором, укладеним на основі неконкретизованих замовлень і замовлень із зазначенням майбутніх дат відвантаження (тобто замовлень із запитуваною датою доставки поза стандартними строками 3М), також можуть виставлятися на основі цін/доплат, що діють на дату відвантаження.
 4. Щодо Товарів підрозділів "Безпека і промисловість" застосовуються наступні правила. Ціни на Товари наведено в Прайс-листі. який час від часу може змінюватися 3М за попереднім повідомленням замовника, надісланим за 30 днів. У разі внесення будь-яких змін до Прайс-листа, Спеціальні ціни також можуть бути змінені на розсуд 3М. Якщо протягом строку, встановленого для повідомлення, розміщуються замовлення, що перевищують середній історичний обсяг замовлень або строк доставки перевищує стандартні строки 3М, до цих замовлень буде застосовано нову повідомлену ціну, або замовлення може бути обмежено за обсягом чи скасовано 3М. У разі підвищення ціни 3М може змінити ціну підтверджених замовлень, за якими вимагається здійснити доставку у строк, що перевищує стандартні строки 3М (постійні замовлення, рамкові замовлення та неконкретизовані замовлення), якщо дата поставки припадає на дату або після дати набрання чинності нової підвищеної ціни. 3М попередньо повідомить замовника про таку зміну за 30 днів і повторно підтвердить замовлення з переглянutoю ціною.
 5. 3М може також в односторонньому порядку змінити ціни за Договорами купівлі-продажу у разі будь-яких змін курсів валют або сум податків чи зборів, пов'язаних із Товарами або Послугами, що є предметом цих договорів, які відбуваються після укладення цих договорів (або договорів, пов'язаних із Товарами, включеними до складу таких Товарів або Послуг).
 6. Ціна одиниці Товарів включає витрати на упаковку одноразового використання.

- Any price being lower than the price resulting from the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer shall be agreed by the parties in writing, or by e-mail. If no arrangement is made as regards the above using one of the above methods, the prices specified in the Price List as of the date of the order placement by the Buyer shall apply.

§4

Risk transfer and Trade Compliance

- Any risk involving Products and Services shall be transferred onto the Buyer in accordance with the CIP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule if so agreed between 3M and the Buyer. The Product or the Service which meet the requirements of the Sale Agreement shall be deemed accepted by the Buyer upon (i) their actual acceptance by the Buyer or (ii) 3M offering them for acceptance if they fail to be accepted for the reasons not attributable to 3M.
- 3M shall use efforts to supply the Buyer with the Products ordered timely provided that 3M in its sole discretion shall be entitled to deliver the Products to the Buyer prior to the delivery date specified in the Sale Agreement. 3M will not be liable for any delays due to circumstances beyond the control of 3M.
- The Buyer understands that in its ordinary course of business 3M may change its Products offered and 3M will not be obligated to continue to make all or any Products available. However, 3M will normally try to give Buyer a 30 business days' prior notice about its intention to discontinue offering certain Products.
- Notwithstanding any other provision in these GTCS, 3M may, without any liability whatsoever, suspend the supply and/or sale of products containing, or manufactured with the aid of, per- and polyfluoroalkyl substances ("PFAS") (if applicable) at any time during the term of the Sale Agreement, and/or 3M may substitute such PFAS products with reformulated products to remove the use of PFAS at 3M's election, subject to giving advance prior notice that 3M deems reasonable under the circumstances to such suspension or substitution.
- Buyer will comply with all export control, economic sanctions, customs, and other trade-related laws, regulations, rules, and licenses affecting any Products or Services supplied by 3M, including United States, European Union, United Kingdom, and local laws and regulations. Buyer is advised that certain Products may be subject to export or import control restrictions depending on the export control and harmonized tariff classification numbers of the products listed on the commercial documentation, along with the parties involved in the transaction and their intended end-use of the Products. Buyer is

- Будь-яка ціна, нижча за ціну, зазначену у Прайс-листі, застосовним на дату розміщення замовлення Покупцем, погоджується сторонами у письмовій формі або електронною поштою. Якщо домовленості не було досягнуто шляхом використання одного з перерахованих вище способів, застосовуються ціни, зазначені у Прайс-листі на дату розміщення замовлення Покупцем.

§4

Перехід ризиків та дотримання правил торгівлі

- Будь-який ризик, пов'язаний з Товарами та Послугами, повинен передаватися Покупцеві згідно з правилом CIP ІНКОТЕРМС 2020 або з будь-яким іншим правилом ІНКОТЕРМС 2020, якщо це було узгоджено між 3М та Покупцем. Товари або Послуги, які відповідають вимогам Договору купівлі-продажу, вважаються прийнятими Покупцем після (i) їх фактичного приймання Покупцем або (ii) пропозиції 3М прийняти їх, якщо вони не приймаються з причин, які не залежать від 3М.
- 3М докладатиме зусиль для своєчасного постачання Покупцеві замовлених Товарів, за умови що 3М на власний розсуд має право поставити Товари Покупцю раніше дати поставки, визначеної в Договорі купівлі-продажу. 3М не несе відповідальності за будь-які затримки внаслідок обставин, які не залежать від 3М.
- Покупець розуміє, що в ході звичайного ведення своєї господарської діяльності 3М може змінити запропоновані Товари, і 3М не зобов'язується мати в наявності всі або будь-які Товари. Проте, 3М, як правило, намагатиметься заздалегідь повідомити Покупця за 30 днів до свого наміру припинити продаж певних Товарів.
- Незважаючи на будь-які інші положення цих Умов, 3М має право без будь-якої відповідальності призупинити поставку та/або продаж товарів, які містять або виготовлені за допомогою пер- і поліфторалкільних речовин («PFAS») (якщо це застосовно) в будь-який час протягом строку дії Договору купівлі-продажу, та/або 3М може замінити такі товари з PFAS на товари зі зміненими формулами за вибором 3М, щоб припинити використання PFAS, за умови попереднього повідомлення, яке 3М вважатиме прийнятним за цих обставин щодо такого призупинення чи заміни.
- Покупець має дотримуватись всього законодавства, регулювання, правил та дозволів щодо експортного контролю, економічних санкцій, митного оформлення та інших пов'язаних з торгівлею норм, які стосуються Товарів або Послуг, що надаються 3М, включаючи регулювання Сполучених Штатів, Європейського Союзу, Великої Британії, а також місцеве законодавство та правила. Покупцю повідомлено, що окремі Товари можуть підлягати експортним чи імпортом контрольним обмеженням залежно від експортного контролю та кодів Товарів згідно з гармонізованою системою опису та кодування товарів, що перераховані в комерційній документації, а також враховуючи сторін транзакції та

- responsible for compliance with all import and export control restrictions.
6. Buyer will not directly or indirectly sell, supply, export, re-export, make available, transfer, or use any 3M Products, technology, or software (1) in violation of any applicable export controls, economic sanctions or trade embargoes; (2) for restricted end uses, including activities involving nuclear, chemical, or biological weapons, safeguarded and unsafeguarded nuclear materials, missiles, space launch vehicles, unmanned aerial vehicles, maritime nuclear propulsion, military or military-intelligence end use, advanced computing, advanced-node integrated circuits, supercomputers, or semiconductor manufacturing equipment; or (3) to or for any Restricted Party (defined as any party listed in the European Union's Consolidated list of persons, groups, and entities subject to European Union financial sanctions, the United States' Consolidated Screening List, the United Kingdom's Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK or any other applicable restricted party list, as well as any entity directly or indirectly owned 50% or more, or controlled by, one or more listed parties). Regardless of other provisions contained within this Trade Compliance Clause, Buyer will sell the Products within the European Economic Area, Switzerland, the United Kingdom, and Ukraine (except Crimea, Sevastopol, and the non-government-controlled areas of the Donetsk, Luhansk, Zaporizhzhia, and Kherson oblasts).
 7. Buyer shall not sell, release, transfer, export, re-export or otherwise make available 3M Products, technology, or software subject to the Sale Agreement or any products manufactured therefrom directly or indirectly to any individuals or entities located in Russia or Belarus or any individuals or entities located outside Russia or Belarus if Buyer has knowledge or reasonable cause to suspect the goods or products manufactured therefrom will be sold, released, transferred, exported, re-exported, or otherwise made available directly or indirectly to or for use in Russia or Belarus. Buyer shall immediately inform 3M if it becomes aware of activities by it or third parties involving 3M Products, technology, or software that would violate this clause.
 8. The obligations of the clauses 5 – 7 hereinabove are material provisions of these GTCS. Violations of these terms and conditions may result in immediate suspension or termination of sales by 3M. If 3M has reason to believe that Buyer has violated any provision of clauses 5 – 7 hereinabove, 3M may suspend sales at its sole
- їхнє цільове кінцеве використання Товарів. Покупець несе відповідальність за дотримання всіх імпортних та експортних контрольних обмежень.
6. Покупець не може прямо чи опосередковано продавати, постачати, експортувати, реекспортувати, надавати, передавати або використовувати будь-які Товари, технологію або програмне забезпечення 3M (1) з порушенням будь-якого застосовного експортного контролю, економічних санкцій чи торгового ембарго; (2) для забороненого кінцевого використання, включаючи діяльність щодо ядерної, хімічної чи біологічної зброї, гарантованих чи негарантованих ядерних матеріалів, ракет, космічних ракетноносіїв, безпілотних літальних апаратів, морських ядерних установок, військового або військово-розвідувального кінцевого використання, передових обчислень, передових інтегральних схем, суперкомп'ютерів або обладнання для виробництва напівпровідників; (3) Забороненій Стороні чи для неї (визначається як будь-яка особа, зазначена у Консолідованому списку Європейського Союзу осіб, груп та юридичних осіб, що підлягають фінансовим санкціям Європейського Союзу, Консолідованому скринінговому списку США, Консолідованому списку фінансових санкцій Великої Британії чи будь-якому іншому списку заборонених сторін, а також юридичних осіб, що на 50% і більше прямо чи опосередковано є у власності чи контролюються однією чи більше забороненими особами). Незважаючи на інші положення, що містяться в цьому пункті про дотримання Торгових правил, Покупець продаватиме товари 3M в межах Європейської економічної зони, Швейцарії, Сполученого Королівства та України (крім території Криму, м. Севастополя та непідконтрольних уряду України територій Донецької, Луганської, Запорізької та Херсонської областей).
 7. Покупець не може прямо чи опосередковано продавати, постачати, експортувати, реекспортувати, або іншим чином надавати будь-які Товари, технологію або програмне забезпечення 3M, що є предметом Договору купівлі-продажу або будь-яких товарів, що виготовляються з них, будь-яким фізичним чи юридичним особам, що знаходяться в Росії чи Білорусі або за їх межами, якщо Покупець знає або має обґрунтовані підстави підозрювати, що продукція, виготовлена з Товарів 3M, буде продаватись, передаватись, випускатись в обіг, експортуватись, реекспортуватись чи іншим чином надаватись прямо чи опосередковано для використання в Росії чи Білорусі. Покупець має негайно повідомити 3M, якщо йому стане відомо про його діяльність чи діяльність третіх осіб з використанням Товарів, технологій чи програмного забезпечення 3M, яка порушує це положення.
 8. Зобов'язання, що викладені в пунктах 5-7 вище, є істотними умовами цих Умов. Порушення таких зобов'язань може бути підставою для негайного призупинення чи припинення продажів компанією 3M. Якщо 3M має підставу вважати, що Покупець порушив будь-яке положення з пунктів 5-7 вище, 3M

discretion and without incurring liability. Buyer agrees to cooperate fully with any investigation by 3M of a suspected violation. Buyer will defend, indemnify, and hold harmless 3M and its affiliated companies from and against any and all losses (including losses arising in connection with investigations by government authorities) that in any way result from a violation of these provisions.

§5 Delivery

1. Subject to the provisions of §3 clause 2 above, deliveries shall be made by road transport by a carrier selected by 3M and at the expense of 3M to the address specified in the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, or otherwise agreed between 3M and the Buyer, according to the CIP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule as may be agreed between 3M and the Buyer. Deliveries made upon the Buyer's request to any different address (including deliveries abroad) or in any other way shall be made at the Buyer's expense.
2. Subject to the provisions of clause 3 herein below, deliveries of Products or Services shall be made within the time limit specified in the Executive Agreement, not to be shorter than 30 days from the acceptance of an order to be processed by 3M or within any other time limit specified in the Price List. Any shorter delivery time limit to be set out in an Executive Agreement must be agreed by the parties in writing, or by e-mail, otherwise being null and void. The delivery time limit shall be reserved for the benefit of 3M; however, if 3M decides to deliver any Products or Services prior to the lapse of the abovementioned time limit, it shall notify the Buyer about such amended delivery time limit upon a three days' notice.
3. 3M will use reasonable commercial efforts to supply the Buyer with the Products ordered, provided that any delivery dates indicated by 3M are indicative and cannot be regarded as absolute deadlines. The Buyer shall not be entitled to any claims for damages against 3M resulting from exceeding or accelerating the delivery deadline. 3M may in the ordinary course of business adjust its Product offering, make Product modifications and 3M will not be obligated to continue to make all or any of the Products available and shall not be liable towards the Buyer in case of any changes.

на свій розсуд може призупинити продажі без будь-якої відповідальності. Покупець погоджується співпрацювати з 3M в повній мірі для проведення будь-якого розслідування підозрюваного порушення. Покупець має захищати, убезпечити 3M та її пов'язані компанії від будь-яких збитків, а також компенсувати будь-які збитки (включаючи збитки, що виникають у зв'язку з розслідуваннями уповноваженими органами), що можуть виникнути через порушення цих положень.

§5 Поставка

1. З урахуванням положень п.2 § 3 вище, поставка здійснюється наземним транспортом перевізником за вибором 3M та за рахунок 3M на адресу, зазначену в Дистриб'юторському договорі, Рамковому договорі поставки, або іншим чином узгоджену між 3M та Покупцем згідно з правилом CIP ІНКОТЕРМС 2020 або з будь-яким іншим правилом ІНКОТЕРМС 2020, якщо це було узгоджено між 3M та Покупцем. Поставки за заявкою Покупця на будь-яку іншу адресу (в т.ч. поставки закордон) або у будь-який інший спосіб, здійснюються за рахунок Покупця.
2. З урахуванням положень пункту 3 цього параграфу нижче, поставки Товарів або Послуг повинні здійснюватися в межах граничних строків, встановлених Виконавчим договором, які не можуть бути меншими, ніж 30 днів з моменту приймання 3M замовлення для обробки, або у будь-який інший строк, зазначений у Прайс-листі. Будь-який менший граничний строк поставки, який встановлено Виконавчим договором, повинен бути узгоджений Сторонами в письмовій формі або електронною поштою, в іншому випадку договір вважається неукладеним. Право визначення строку поставки зберігається за 3M; однак, якщо 3M вирішить поставити будь-які Товари або Послуги попередньо до закінчення зазначеного вище строку, 3M повідомляє Покупця про цей строк поставки за три дні.
3. 3M докладатиме розумних комерційних зусиль для постачання Покупцеві замовлених Товарів за умови, що будь-які дати доставки, зазначені 3M, є орієнтовними та не можуть розглядатися як абсолютні терміни. Покупець не має права на будь-які претензії до 3M щодо відшкодування збитків внаслідок перевищення або прискорення терміну доставки. У ході звичайної діяльності 3M може коригувати свою пропозицію Товару, вносити зміни до Товару, і 3M не зобов'язана продовжувати надавати доступ до всіх або будь-яких Товарів, а також не несе відповідальності перед Покупцем у разі будь-яких змін.

§6
Confidentiality

1. Both, the Buyer and 3M undertake that they shall not at any time disclose to any third party any information relating to each Sale Agreement or the other Party's business ("Confidential Information"). Such Confidential Information also includes technical materials, laboratory results and other technical information which may be disclosed to the other Party in writing or otherwise and is expressly marked "confidential". With reference to 3M, Confidential Information also includes, i.a. test results of new Products. Confidential Information includes also the other Party's business secrets in the meaning of the Unfair Competition Act.
2. Both, the Buyer and 3M may disclose the other Party's confidential information:
 - (i) to those of its employees, officers, representatives or advisers who need to know that information for the purpose of carrying out the Party's obligations under Sale Agreement; and
 - (ii) as may be required by law, court order or any governmental or self-governmental authority.
3. Both, the Buyer and 3M shall ensure that its employees, officers, representatives and advisers to whom it discloses the other Party's confidential information comply with the confidentiality obligation in this clause.
4. Neither the Buyer nor 3M shall use any other Party's confidential information for any purpose other than to perform its obligations under the Sale Agreement, unless otherwise agreed in writing.
5. The provisions of this clause shall apply during the term of each of the Sale Agreement and for a period of two years after termination or expiration of the respective Sale Agreement.
6. 3M may disclose the Sale Agreement's existence and terms at any time to other 3M entities and/or any third party which in 3M's opinion has a legitimate need to know such information.

§7
Invoices and Payments

1. The invoices shall be issued in EURO currency (EUR), unless the parties agree other currency for invoicing purposes.
2. Invoice payments shall be made by the Buyer in the invoice currency.
3. Unless 3M indicates otherwise, the payment time limit of invoices issued by 3M to the Buyer shall be 30 days from the invoice issue date. Invoice payments shall be made to the bank account specified by 3M on the invoice or communicated

§6
Конфіденційність

1. Покупець та 3М зобов'язуються не розголошувати будь-якій третій особі будь-яку інформацію, що стосується будь-якого Договору купівлі-продажу або бізнесу іншої Сторони («Конфіденційна інформація»). Така Конфіденційна інформація також включає технічні матеріали, результати лабораторних досліджень та іншу технічну інформацію, яка може бути розголошена іншій Стороні в письмовій формі чи в інший спосіб та чітко позначена як «конфіденційна». Стосовно 3М Конфіденційна інформація також включає, зокрема, результати випробувань нових Товарів. Конфіденційна інформація також включає комерційну таємницю іншої Сторони в розумінні Закону "Про захист від недобросовісної конкуренції".
2. Покупець та 3М можуть розкривати Конфіденційну інформацію іншої Сторони:
 - (i) тим своїм співробітникам, посадовим особам, представникам або радникам, яким потрібна ця інформація з метою виконання зобов'язань Сторони за Договором купівлі-продажу; і
 - (ii) відповідно до вимог закону, рішення суду або будь-якого органу державної чи місцевої влади.
3. Покупець та 3М повинні забезпечити дотримання своїми співробітниками, посадовими особами, представниками та радниками, яким розкривається Конфіденційна інформація іншої Сторони, дотримання зобов'язання щодо конфіденційності, передбаченого цією статтею..
4. Ні Покупець, ні 3М не повинні використовувати Конфіденційну інформацію іншої Сторони з будь-якою метою іншою, ніж виконання своїх зобов'язань за Договором купівлі-продажу, якщо інше не погоджено в письмовій формі.
5. Положення цієї статті застосовуються протягом строку дії кожного Договору купівлі-продажу та протягом двох років після розірвання або закінчення строку дії відповідного Договору купівлі-продажу.
6. 3М може в будь-який час розкрити інформацію про існування та умови Договору купівлі-продажу іншим компаніям групи 3М та/або будь-якій третій особі, яка, на думку 3М, має законну потребу знати таку інформацію.

§7
Інвойси та платежі

1. Інвойси виставляються в Євро (EUR), якщо тільки Сторони не погоджують іншу валюту для цілей виставлення інвойсів.
2. Платежі за інвойсом здійснюються Покупцем у валюті інвойсу.
3. Якщо 3М не зазначить інше, граничний строк здійснення платежів за інвойсами, виставленими 3М Покупцю, становить 30 днів з дати виставлення інвойсу. Розрахунки за інвойсом здійснюються на банківський рахунок, зазначений 3М в інвойсі або повідомлений іншим чином. Такі платежі

- otherwise. Such payments shall be deemed made upon 3M's bank account being credited.
4. Invoices shall be delivered by mail at the Buyer's address or any other address specified by the Buyer or through EDI systems or by e-mail to the Buyer's e-mail address indicated in the Sale Agreement, and shall not be attached to shipment.
 5. Any complaint about the quality or quantity or refusal to accept Products or Services shall not release the Buyer of its obligation to pay the prices for the Products or Services within the agreed time limit.
 6. On the terms and conditions agreed upon separately 3M may grant the Buyer a trade credit for the payment of amounts due for given Products or Services. Unless agreed otherwise by the parties, the right to the trade credit shall expire once the Buyer is late with any payment due to 3M.
 7. In the event of any late payment 3M shall be entitled to charge statutory interest for the delay envisaged by Art. 625 of Civil Code of Ukraine.
 8. 3M shall be entitled to suspend the execution of Products deliveries or provision of Services stipulated in the Executive Agreement if the Buyer is late with any payment due to 3M, including in particular if the Buyer is late with payment of any amounts payable under previously issued invoices.
 9. In the event of the Buyer's delay in any performance due to 3M under the Executive Agreement, 3M shall be entitled to withdraw from such Executive Agreement without being obliged to set any additional time limit for the performance of the obligation. Furthermore, in the event of such a delay 3M shall also be entitled to withdraw from any other Executive Agreements which have not been performed yet within 90 days from the date on which the Buyer is late.
 10. Regardless of any Buyer's reservations, 3M shall be entitled to apply payments received towards receivables which are due and payable earlier.
 11. The Buyer may not set off any of its debt claims towards 3M against 3M's debt claims towards the Buyer under the Sale Agreement.
 12. In case the necessity occurs to decrease price or/and amount indicated on the invoice documenting the supply of the Products (hereinafter as: "Decrease of Amount Due"), by issuance of correction invoice, the Parties agree the following conditions and terms of Decrease of Amount Due, depending on the reason of correction.
 - 12.1. [Return of defective Products] If – as a result of accepted complaint – 3M decides that the return of defective Products will be accepted accordingly to the provisions of §9 clause 5 point 5.1. subsection (iii), the вважаються здійсненими після зарахування коштів на банківський рахунок 3M.
4. Інвойси надсилаються поштою на адресу Покупця або на будь-яку іншу адресу, зазначену Покупцем, або через систему EDI, або електронною поштою на адресу Покупця, зазначену в Договорі купівлі-продажу, та додаються до поставки.
 5. Будь-яка скарга на якість чи кількість або відмову від приймання Товарів або Послуг не звільняє Покупця від зобов'язання сплатити ціну за Товари або Послуги протягом встановленого граничного строку.
 6. На окремо погоджених умовах 3M може надати Покупцеві торговий кредит для виплати коштів за відповідні Товари або Послуги. Якщо не узгоджено інше, право на комерційний кредит припиняється після затримки Покупцем будь-якого платежу на користь 3M.
 7. У випадку несвоєчасної сплати, 3M має право стягувати за затримку проценти річних, що передбачені ст. 625 Цивільного кодексу України.
 8. 3M має право призупинити постачання Товарів або надання Послуг, передбачених Виконавчим договором, якщо Покупець затримає будь-який платіж на користь 3M, зокрема, якщо Покупець прострочить виплату будь-яких сум, які підлягають виплаті відповідно до раніше виставлених інвойсів.
 9. У разі затримки виконання Покупцем будь-яких зобов'язань по відношенню до 3M в рамках Виконавчого договору, 3M має право відмовитися від цього Виконавчого договору, не встановлюючи будь-який додатковий граничний строк для виконання будь-якого зобов'язання. Крім того, у разі такої затримки 3M також має право відмовитися від будь-яких інших Виконавчих договорів, які не були виконані протягом 90 днів з дати затримки їх виконання з боку Покупця.
 10. Незалежно від будь-яких застережень з боку Покупця, 3M має право зараховувати отримані платежі в рахунок попередньої заборгованості, яку Покупець повинен був сплатити раніше.
 11. Покупець не може зараховувати будь-які свої боргові вимоги до 3M в рахунок зустрічних вимог 3M до Покупця згідно з Договором купівлі-продажу.
 12. У разі необхідності знизити ціну та/або суму, визначену в інвойсі щодо поставки Товарів (надалі – «Зниження суми оплати») шляхом видачі коригувального інвойсу, Сторони погодили наступні умови Зниження суми оплати залежно від підстави коригування:
 - 12.1. [Повернення неякісних Товарів] Якщо в результаті прийняття скарги 3M вирішить, що відповідно до абзацу (iii) підпункту 5.1 пункту 5 § 9 неякісні Товари підлягають поверненню, то умовою Зниження суми оплати буде фізичне отримання 3M повернених Товарів. Покупець

condition to Decrease of Amount Due will be physical receipt of the returned Products by 3M. Buyer acknowledges and agrees that this condition is deemed to be fulfilled upon issuance of the correction invoice by 3M.

12.2. [Decrease of price of defective Products] If – as a result of accepted complaint – 3M decides that the price of defective Products will be decreased accordingly to the provisions of these GTCS, the condition to Decrease of Amount Due will be decision made by 3M as to the amount that should be received by the Buyer. Buyer acknowledges and agrees that this condition is deemed to be fulfilled (and price is effectively decreased) upon issuance of the correction invoice by 3M.

12.3. [Post-transactional rebates] If the Buyer will be entitled to receive rebate based on separate arrangements (these arrangements shall also specify terms to receive such rebate), each time, condition to receive rebate (and Decrease of Amount Due) will be verification and acceptance by 3M that the terms to receive rebate were fulfilled. Buyer acknowledges and agrees that this condition is deemed to be fulfilled (and rebate is effectively granted) upon issuance of the correction invoice by 3M

12.4. [Mistakes on the invoice] If the invoice issued by 3M was issued with or by mistake (e.g., the supply documented by the invoice was not conducted or the amount indicated on the invoice was overpriced), the condition to Decrease of Amount Due will be acknowledge and acceptance of existence of the mistake by 3M. Buyer acknowledges and agrees that this condition is deemed to be fulfilled upon issuance of the correction invoice by 3M.

13. In the event where in connection with performance of any of the Sale Agreement, 3M shall make any payments to the Buyer based on the invoice issued by the Buyer, the following rules shall apply:

a) 3M shall make payments to the Buyer only on the basis of a correctly issued invoice and delivered to 3M within 60 days, or such other period as the Parties may agree in the Sale Agreement, calculated in each case from the date of delivery to 3M of a correctly issued invoice or from the date of delivery of the products to 3M / acceptance of the services by 3M, whichever is the later.

b) the day of 3M's bank account being debited shall be deemed the day of payment.

підтверджує та погоджується, що ця умова буде вважатись виконаною після видачі коригувального інвойсу 3M.

12.2. [Зниження ціни неякісного Товару] Якщо в результаті прийняття скарги 3M вирішить, що ціна неякісних Товарів має бути знижена відповідно до положень цих Умов, умовою для Зниження суми оплати буде рішення, прийняте 3M щодо суми, яку має отримати Покупець. Покупець визнає та погоджується, що ця умова буде вважатись виконаною (та ціна фактично зниженою) після видачі коригувального інвойсу 3M.

12.3. [Післятранзакційні відшкодування] Якщо Покупець матиме право на отримання відшкодування на підставі окремих домовленостей (такі домовленості мають також передбачати умови отримання таких відшкодувань), то у кожному такому випадку умовою отримання відшкодування (та Зниження суми оплати) буде перевірка та підтвердження з боку 3M того, що умови отримання відшкодування були виконані. Покупець визнає та погоджується, що ця умова вважається виконаною (а відшкодування наданим) після видачі коригувального інвойсу 3M.

12.4. [Помилки в інвойсі] Якщо інвойс був випущений 3M з помилкою чи помилково (наприклад, поставка, що задокументована інвойсом, не була здійснена, або сума в інвойсі була завищена), то умовою Зниження суми оплати буде визнання та підтвердження 3M допущення помилки. Покупець визнає та погоджується, що ця умова вважатиметься виконаною після видачі коригувального інвойсу 3M.

13. Якщо у зв'язку з виконанням будь-якого Договору купівлі-продажу 3M буде здійснювати будь-які платежі Покупцю на основі інвойса, виставленого Покупцем, застосовуються наступні правила:

a) 3M здійснює платежі Покупцю тільки на підставі правильно виставленого та доставленого 3M інвойсу протягом 60 днів чи протягом іншого строку, погодженого Сторонами в Договорі купівлі-продажу, що в кожному такому випадку розраховується з дати отримання 3M такого належним чином виданого інвойсу або з дати поставки товарів до 3M/ прийняття 3M послуг, залежно від того, що настане пізніше.

b) день списання коштів з банківського рахунку 3M вважається днем платежу.

§8

Information on Products and Services

1. The Buyer shall independently assess the fitness of Products and Services for their intended purpose.
2. 3M shall not be liable for any use of Products contrary to 3M's indications or for any erroneous or inappropriate interpretation of information and technical data included in catalogues, brochures or other printed matter, or information and technical data submitted to the Buyer otherwise.

§9

Inspections, Complaints

1. The Buyer shall confirm its acceptance of Products or Services and shall carefully check the condition of Products or Services immediately following receipt thereof.
2. If the Products are sent to their destination by 3M through a carrier, the Buyer shall immediately check such shipment. If the Buyer identifies that any shortage of or damage to the Products occurred during such transport, it shall take all necessary measures to determine the carrier's liability (including making a note on any damage to such Products on a waybill) and shall immediately notify 3M thereof.
3. In the event of a complaint about any defect the Buyer shall secure the Products or Services complained about, so that they remain at the disposal of 3M for the period of 7 days from the complaint being made in order for the complaint to be confirmed by a 3M representative.
4. Each time a complaint should contain in particular: a) 3M shipping specification number, b) name or catalog number of the Product concerned, c) serial number (LOT) of the Product concerned (if provided on the Product or its packaging). If the quality defect was revealed upon receipt of the Products, the Buyer shall attach to each complaint regarding that defect a copy of the damage report written in the presence of the carrier who delivered the Product. If the complaint relates to a quantity defect, which was revealed upon receipt of the Product, the Buyer shall attach to each complaint a copy of the waybill with a note about the quantity defect made in the presence of the carrier. If there is a need for additional assessment of the quality of Products (conducting of examination, testing etc.) or in case where the Buyer failed to provide all the above information or documents, the period of consideration of complaint shall be extended by the period of such assessment or providing all the required information and/or documents. 3M shall have 30 (thirty) business days from the receipt of the

§8

Інформація про Товари та Послуги

1. Покупець повинен самостійно оцінювати відповідність Товарів та Послуг їх цільовому призначенню.
2. 3М не несе відповідальності за будь-яке використання Товарів, яке суперечить інструкціям 3М, або за будь-яку помилкову або невідповідну інтерпретацію інформації та технічних даних, які містяться в каталогах, брошурах та інших друкованих матеріалах, або за інформацію та технічні дані, надані Покупцеві в інший спосіб.

§9

Інспекційні перевірки, Скарги

1. Покупець повинен підтвердити приймання ним Товарів або Послуг і ретельно перевірити стан Товарів або Послуг негайно після їх отримання.
2. Якщо Товари відправляються 3М до місця призначення за допомогою перевізника, то Покупець повинен негайно перевірити таке відправлення. Якщо Покупець виявив, що під час такого перевезення має місце нестача або пошкодження Товарів, то він повинен вжити всіх необхідних заходів для визначення відповідальності перевізника (у т.ч. зробити примітку у накладній про будь-яке пошкодження цих Товарів) та негайно повідомити про це 3М.
3. У випадку наявності скарги щодо будь-якого недоліку Покупець повинен забезпечити безпеку Товарів або Послуг, які є предметом скарги, таким чином, щоб залишити їх у розпорядженні 3М протягом 7 днів з моменту подання скарги для підтвердження скарги представником 3М.
4. Кожна скарга повинна містити, зокрема: а) номер відвантажувальної специфікації 3М, б) назву або номер за каталогом відповідного Товару, в) серійний номер (LOT) відповідного Товару (якщо зазначено на Товарі чи його упаковці). Якщо недолік якості був виявлений при отриманні Товару, Покупець до кожної скарги щодо цього недоліку додає копію акта про пошкодження, складеного в присутності перевізника, який доставив Товар. Якщо скарга стосується кількісного недоліку, який був виявлений при отриманні Товару, Покупець до кожної скарги додає копію накладної з відміткою про кількісний недолік, виконану у присутності перевізника. Якщо є потреба в додатковій оцінці якості Товарів (проведення експертизи, випробувань тощо) або якщо Покупець не надав всю вищезазначену інформацію чи документи, то період розгляду скарги продовжується на період проведення такої оцінки або надання всієї необхідної інформації та/або документів. 3М має 30 (тридцять) робочих днів з моменту отримання скарги Покупця для надання відповіді на подану скаргу

- Buyer's complaint to respond to the complaint made.
5. 3M's liability under statutory warranty for defects shall be modified as follows:
- 5.1. With regards to quality defects: 3M warrants that each Product meets the applicable Product specification at the time 3M delivers the product. Other than warranties which cannot be excluded by applicable law, 3M hereby excludes all warranties or conditions, express or implied, including, but not limited to, any implied warranty or condition of merchantability, fitness for a particular purpose, or arising out of a course of dealing, custom, or usage of trade. Unless mandatory law provisions provide otherwise, warranty claims must be made within one (1) year from the date of 3M's delivery and within 14 days of identification. Complaints about the quality shall be made to 3M by the Buyer in an electronic way to the address: 3m.cir.plug@mmm.com. If a complaint is accepted by 3M i.e., Product does not conform to this warranty, then at 3M's option, 3M may (i) replace the defective Products with Products free from defects, or (ii) repair the defects within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted, or (iii) accept the return of defective Products from the Buyer and refund of the purchase price. If a different warranty is specifically stated on the applicable Product packaging or Product literature, such warranty governs.
- 5.2. Complaints about the quantity shall be made to 3M by the Buyer in an electronic way to the address: 3m.cir.plug@mmm.com immediately, not later than within 3 (three) business days from the date any quantity defects become apparent. If a complaint is accepted by 3M:
- (i) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is smaller than the quantity required – at 3M's own discretion, 3M shall: (i) deliver the missing quantity of Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted, or (ii) shall return the price of the missing Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted;
 - (ii) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is higher than the quantity required – 3M shall collect the excess quantity of Products from the Buyer within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted.
6. With no prejudice to provisions of Sales Agreement in terms of governing law the Parties hereby agree that with regard to inspections, complaints, warranty and liability provisions
5. Відповідальність 3М за передбаченою законодавством гарантією за недоліки повинна бути змінена та обмежена наступним:
- 5.1. Щодо недоліків якості: 3М гарантує, що кожен Товар відповідає застосовній специфікації Товару на момент доставки Товару компанії 3М. Крім гарантій, які не можуть бути виключені відповідно до чинного законодавства, 3М цим виключає всі гарантії чи умови, явні чи неявні, включаючи, але не обмежуючись цим, будь-які неявні гарантії чи умови комерційної придатності, придатності для певної мети, або які випливають зі звичайної практики ведення ділових операцій чи торгівельних звичаїв. Якщо обов'язкові законодавчі положення не передбачають інше, гарантійні скарги мають бути заявлені протягом 1 (одного) року з дати доставки 3М та протягом 14 днів після виявлення недоліків. Скарги щодо якості подаються до 3М Покупцем в електронному вигляді за адресою: 3m.cir.plug@mmm.com. Якщо скарга прийнята 3М, тобто Товар не відповідає цій гарантії, то 3М може, за власним вибором, (i) замінити дефектні Товари Товарами без дефектів або (ii) усунути дефекти протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту прийняття скарги або (iii) прийняти повернення дефектних Товарів від Покупця та повернути вартість покупки. Якщо на відповідній упаковці Товару або в документації до Товару спеціально зазначена інша гарантія, така гарантія має переважну силу.
- 5.2. Скарги щодо кількості повинні бути подані на адресу 3М Покупцем в електронній формі шляхом надсилання на електронну пошту: 3m.cir.plug@mmm.com, негайно, але не пізніше 3 (трьох) робочих днів з дати виявлення будь-яких недоліків щодо кількості. Якщо 3М приймає скаргу:
- (i) у випадку наявності кількісних недоліків, якщо кількість поставлених Товарів менша, ніж необхідна кількість, то 3М на свій розсуд: (i) постачає відсутні Товари протягом 30 (тридцяти) робочих днів з моменту приймання скарги, або (ii) повертає ціну відсутніх Товарів протягом 30 (тридцяти) робочих днів з моменту приймання скарги;
 - (ii) у випадку наявності кількісних недоліків, якщо кількість поставлених Товарів перевищує необхідну кількість, то 3М забирає у Покупця надлишкову кількість Товарів протягом 14 (чотирнадцяти) робочих днів з моменту приймання скарги.
6. Без шкоди положенням Договору купівлі-продажу щодо застосовного права, Сторони цим погоджують, що стосовно питань Інспекційних перевірок, скарг, гарантій та відповідальності визначених цим §9 Умов, застосовується польське матеріальне право.

specified in this §9 hereof the Polish substantive law will apply.

§10 Liability

1. 3M shall bear no liability for any indirect or consequential damages or lost profits if such damage is incurred by the Buyer in connection with or as a result of non-performance (improper performance) of the Sale Agreement by 3M, including but not limited to delivery of the Product that fails to meet the conditions mentioned in § 9 clause 5 (subject, however, to 3M liability for defects as determined in § 9 item 5). 3M shall not be responsible for proper evaluation (including, but not limited to, fitness for purpose and suitability of application), selection, and use of the Products.
2. 3M's contractual liability for the non-performance or improper performance of a given Sale Agreement or 3M's liability for the quality of performance under a given Sale Agreement shall be limited as follows:
 - a) in case of Sale Agreements other than the Distribution Agreements or Framework Supply Agreements – to the price payable under such Sale Agreement;
 - b) in case of Distribution Agreements or Framework Supply Agreements:
 - (i) where the liability results from or is linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of the price paid 3M by Buyer under such an order;
 - (ii) where the liability does not result from or is not linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of EUR 10,000.
3. None of the Parties shall be considered to be in breach of the Sale Agreement and/or these GTCS or otherwise be liable for any delay in the performance or for the non-performance of any of its obligations under the Sale Agreement and/or these GTCS which is caused by force majeure. Any deadline for the performance of the obligations shall be extended until the cause of such delay has ceased. This provision does not apply to payments the Buyer owes to 3M. For the avoidance of doubts it is agreed that, within the meaning of these GTCS, a force majeure event shall be an extraordinary, external event which could not be foreseen or prevented, in particular the acts of God, epidemic, pandemic, wars, strikes, riots, acts of public authority -

§10 Відповідальність

1. 3M не несе відповідальності за непрямі або супутні збитки або упущену вигоду, якщо такі збитки Покупець несе у зв'язку з чи в результаті невиконання (неналежного виконання) 3M Договору купівлі-продажу, в тому числі, але не обмежуючись доставкою Товару, що не відповідає умовам, зазначеним у пункті 5 § 9 (проте з врахуванням положень про відповідальність за недоліки, що визначені в пункті 5 § 9 вище). 3M не несе відповідальності за належну оцінку (включаючи, але не обмежуючись, відповідність цільовому призначенню та придатність до використання), вибір та використання Товарів.
2. Відповідальність 3M за невиконання або неналежне виконання Договору купівлі-продажу або відповідальність 3M за належність виконання Договору купівлі-продажу обмежується наступним чином:
 - a) щодо відповідальності за Договором купівлі-продажу іншим, ніж Дистриб'юторський або Рамковий договір поставки, - ціною, яка підлягає сплаті в рамках такого Договору купівлі-продажу;
 - b) щодо Дистриб'юторського договору або Рамкового договору поставки:
 - (i) якщо відповідальність є результатом або пов'язана із прийнятим до обробки замовленням відповідно до Дистриб'юторського договору або Рамкового договору поставки - ціною, сплаченою Покупцем на користь 3M в рамках такого замовлення;
 - (ii) якщо відповідальність не є результатом і не пов'язана із прийнятим для обробки замовленням відповідно до Дистриб'юторського договору або Рамкового договору поставки – відповідальність обмежується сумою у 10 000 Євро.
3. Жодна зі Сторін не буде вважатися такою, що порушила Договір купівлі-продажу та/або ці Умови, або іншим чином відповідальною за будь-яку затримку у виконанні або за невиконання будь-яких своїх зобов'язань за Договором купівлі-продажу та/або цих Умов, якщо це сталося внаслідок дії форс-мажорних обставин. Строк виконання зобов'язань буде продовжений до припинення обставини, що спричинила затримку. Це положення не поширюється на платежі, які Покупець заборгував 3M. З метою уникнення сумнівів погоджено, що, у розумінні Умов, форс-мажорними обставинами є надзвичайна, зовнішня подія, яку неможливо було передбачити або запобігти, зокрема стихійні лиха природного характеру, епідемії, пандемії, війни, страйки, заворушення, акти державної влади, які

issued both in the entire territory and in a part of the territory of Poland, as well as in the countries outside Poland, which prevent or significantly impede the performance of the Sale Agreement or these GTCS. Furthermore, the Parties confirm that they are aware that there exists the pandemic caused by COVID-19, but that for the purposes of these GTCS it shall be a force majeure event, if the non-performance or late performance of the obligations of a given Party under the Sale Agreement and/or these GTCS is caused or related to the state of pandemic. If the force majeure event lasts for a period of more than 60 days 3M is entitled to cancel open orders affected by the force majeure event.

§11 Miscellaneous

1. As far as the EU General Data Protection Regulation (“GDPR”) would apply, 3M acts as data controller within the meaning of Article 4(7) of GDPR and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of Buyer (if he/she is a natural person) data provided for the purpose of concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of co-operation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy/, in particular for:

- a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
- b) recovery of potential debts (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
- c) developing and managing business relationships with the Buyer which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);
- d) communicating with the Buyer on an on-going basis which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

3M may share personal data with entities of the 3M Group, as well as with the third parties which it engages to provide services, including the entities with their registered seat in the United States of America or other countries located outside the European Economic Area, but always under strict obligation of confidentiality and data security and based on proper safeguards, such as the then current version of the EU Commission’s Standard Contractual Clauses.

видаються як на всій території, так і на частині території Польщі, а також у країнах за межами Польщі, які унеможливають або істотно перешкоджають виконанню Договору купівлі-продажу або Умов. Більш того, Сторони цим підтверджують свою обізнаність і погоджуються, що пандемія, спричинена Covid-19, хоча і відома Сторонам на момент укладення Договору, вважатиметься форс-мажорною обставиною лише за умови, що вищезгадана обставина справді перешкоджала виконанню договірних зобов’язань Стороною або затримувала їх виконання. Якщо форс-мажорні обставини тривають більше ніж 60 днів, 3M має право скасувати відкриті замовлення, на які вплинули форс-мажорні обставини.

§11 Інші положення

1. В межах застосування Загального регламенту Європейського парламенту про захист персональних даних (“GDPR”) 3M діє як володілець персональних даних в розумінні ст. 4 (7) GDPR та оброблятиме персональні дані осіб, що представляють Покупця, а також персональні дані самого Покупця (якщо він/вона є фізичною особою), надані з метою укладання Договору купівлі-продажу, включаючи ім’я, прізвище та інші дані, що надаються в рамках співпраці та ділових відносин, відповідно до Політики конфіденційності 3M, що розміщена за посиланням www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy/, зокрема, з метою:

- a) укладання, виконання та врегулювання Договору купівлі-продажу (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера b) GDPR);
- b) повернення потенційних заборгованостей (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера b) GDPR);
- c) розвитку та управління діловими відносинами з Покупцем, що є реалізацією законних інтересів 3M (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, літера f) GDPR);
- d) спілкування з Покупцем на постійній основі, що є реалізацією законного інтересу 3M (юридична підстава: стаття 6, пункт 1, буква f) GDPR);

3M може ділитися персональними даними з компаніями Групи 3M, а також з третіми особами, яких вона залучає для надання послуг, включаючи організації, зареєстровані в Сполучених Штатах Америки або інших країнах, розташованих за межами Європейської економічної зони, але завжди під суворим зобов’язанням щодо конфіденційності та безпеки даних і базуючись на належних запобіжних заходах, таких як чинна на той час версія Стандартних

Buyer's representatives and the Buyer (in case he/she is a natural person) have the right to:

- a) access and correct his/her data,
- b) lodge a complaint with the applicable supervisory authority in case he/she considers that the processing of the personal data of the person making a complain violates the GDPR;
- c) object to the processing of personal data of the data subject making such an objection at any time, and request to restrict the processing of personal data of data subject requesting such restriction or to delete his/her data.

Detailed information on the processing of personal data by 3M and the exercise of the rights of persons affected by the processing of personal data can be found in the 3M Privacy Policy: which can be found at: www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy

You can contact the 3M European Data Protection Officer by sending to:
3M Belgium, Hermeslaan 7,
B-1831 Diegem, Belgium
Attn: EU Data Protection Officer

an appropriate letter with an annotation "DPO" or in an electronic form by sending an e-mail to the address: DPO_EU@mmm.com.

2. As far as the Law of Ukraine "On personal data protection" ("Ukraine DP Laws") would apply, 3M acts as data controller within the meaning of article 2 (1) (2) of Ukraine DP Laws and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of Buyer (if he/she is a natural person) data provided for the purpose of concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of cooperation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy in particular for:

- a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 11 (1) (3) of the Ukrainian DP Laws);
- b) recovery of potential debts (legal basis: Article 11 (1) (3) of Ukrainian DP Laws);

договірних застережень, прийнятих Європейською комісією.

Представники Покупця та Покупець (якщо він/вона є фізичною особою) мають право:

- a) мати доступ до своїх даних та вносити зміни до них;
- b) подавати скаргу відповідному контролюючому органу в сфері захисту персональних даних у разі, якщо він/вона вважає, що обробка персональних даних відбувається з порушенням положень GDPR;
- c) заперечувати проти обробки персональних даних та вимагати обмеження обробки персональних даних або видалення його/її даних.

Детальна інформація про обробку персональних даних компанією 3M і реалізацію прав осіб, яких стосується обробка персональних даних, міститься у Політиці конфіденційності 3M, що знаходиться за посиланням www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy

Ви можете зв'язатися з Уповноваженим із захисту даних 3M у Європі, надіславши на адресу:
3M Бельгія, вул. Гермеслаан 7,
B-1831 Дієгем, Бельгія
До уваги: Уповноваженого із захисту даних в ЄС

відповідного листа з позначкою «DPO» або в електронній формі, надіславши електронного листа на адресу: DPO_EU@mmm.com.

2. В рамках застосування Закону України «Про захист персональних даних» («Закон про захист даних») 3M виступає володільцем персональних даних в розумінні п. 2 ч. 1 ст. 2 Закону про захист даних та оброблятиме такі персональні дані осіб, що представляють Покупця, а також дані самого Покупця (якщо він/вона є фізичною особою) як дані, що надані для цілей укладення Договору купівлі-продажу, включаючи ім'я та прізвище, та інші дані, надані у процесі співпраці та бізнес-відносин сторін відповідно до Політики конфіденційності 3M, що розміщена за посиланням, зокрема: www.3m.com.ua/3M/uk_UA/company-cis/privacy-policy, зокрема, з метою:

- a) укладання, виконання та врегулювання Договору купівлі-продажу (юридична підстава: п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону про захист даних);
- b) для повернення потенційних заборгованостей (юридична підстава: п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону про захист даних);

- c) developing and managing the relationships with the Distributor based on the personal data processing consent granted by the data subject);
- d) communicating with the Buyer based on personal data processing consent granted by the data subject.
3. Persons representing the Buyer, as well as the Buyer (if he/she is a natural person) by signing the Sale Agreement provide to 3M the consent to process the personal data, namely in form of accumulation, storage, refinement (renewal, modification), use, distribution (including transfer to third parties), depersonalization, destruction.
4. Buyer guarantees that the share of personal data of the contact persons of the Buyer, as well as any other Buyer's representatives shall be conducted based on the personal data processing consents of such persons ("Consents") based on the template added to Sale Agreement. Buyer is obliged to obtain Consents with authorization to share personal data to 3M. Upon 3M's request the Buyer shall provide the copies of the Consents to 3M.
5. The Parties agree, that 3M will be entitled to receive on behalf of the Buyer the Consents referred to above. However, this shall not be in any case understood as release the Buyer from the obligation of collecting the Consents as specified herein.
6. The court competent to examine disputes arising under or in connection with the Sale Agreement shall be the court with jurisdiction over 3M; however, 3M shall also be entitled, at its own discretion, to bring an action against the Buyer with the court with jurisdiction over the Buyer's registered office.
7. Disputes arising under the Sale Agreement as well as any other disputes between 3M and the Buyer shall be subject to Ukrainian law, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.
8. 3M may assign its rights and transfer its obligations under each of the Sale Agreements onto (i) any entity of the 3M group, provided that, based on these GTCS, such entity is understood to mean a 3M direct or indirect affiliate, subsidiary or parent company and/or (ii) any third party in connection with the sale or transfer of all or substantially all of the 3M business to which the Sale Agreement pertains. 3M shall be entitled to perform any of the obligations and to exercise any of its rights under each of the Sale Agreements through its parent company or affiliates. The Buyer may not, without the written consent of 3M, assign, transfer, delegate or subcontract to third parties any of Buyer's rights,
- c) для розвитку взаємовідносин та управління взаємовідносинами з Покупцем на підставі згоди на обробку персональних даних, наданої суб'єктом персональних даних;
- d) для спілкування із Покупцем, на підставі згоди на обробку персональних даних, наданої суб'єктом персональних даних.
3. Особи, які представляють Покупця, а також сам Покупець (якщо він/вона є фізичною особою) підписанням Договору купівлі-продажу надають 3М згоду на обробку персональних даних, зокрема, у формі збирання, зберігання, уточнення (оновлення, зміни), використання, поширення (включаючи передачу третім особам), знеособлення, знищення.
4. Покупець гарантує, що передача 3М персональних даних контактних осіб Покупця, а також будь-яких інших його представників здійснюється на основі згод на обробку персональних даних цих осіб (надалі – «Згоди»). Покупець зобов'язується отримати Згоди із правом передачі 3М персональних даних вище зазначених осіб, беручи за основу форму, визначену у додатку до Договору купівлі-продажу. За вимогою 3М Покупець має надати 3М копії відповідних Згод.
5. Сторони погоджуються, що 3М має право отримати від імені Покупця Згоди, які зазначені в вище. Проте таке право не має розцінюватися як звільнення Покупця від обов'язку щодо отримання Згод, як це передбачено цими Умовами.
6. Суд, компетентний для розгляду спорів, які виникають у зв'язку із Договором купівлі-продажу, є суд, в територіальній юрисдикції місцезнаходження 3М; однак, 3М також має право на власний розсуд звернутися з позовом проти Покупця до суду, в межах територіальної юрисдикції місцезнаходження Покупця.
7. Спори, які виникають у зв'язку із Договором купівлі-продажу, а також інші спори між 3М та Покупцем врегульовуються законодавством України, з виключенням застосування положень Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів, укладеної у Відні 11 квітня 1980 року.
8. 3М може передавати свої права та зобов'язання в рамках кожного Договору купівлі-продажу (i) будь-якій компанії Групи 3М, якщо відповідно до Умов така компанія є прямо або опосередковано афілійованою, дочірньою або материнською компанією 3М, та/або (ii) будь-якій третій особі у зв'язку з продажем чи передачею всього або суттєвої частини бізнесу 3М, до якого має відношення Договір купівлі-продажу. 3М має право виконувати будь-яке із своїх зобов'язань та здійснювати будь-яке із своїх прав згідно з Договором купівлі-продажу через материнські або дочірні компанії. Покупець не має права без попередньої письмової згоди 3М доручати, передавати, делегувати третім особам за договорами права та обов'язки або послуги, які

- obligations or services rendered by the Buyer under the Sale Agreement.
9. Upon the execution of an Executive Agreement (for instance in connection with the order acceptance) all other agreements, whether oral, written or otherwise concluded between the parties regarding the same subject-matter shall cease to be binding.
 10. If any provisions of the Sale Agreement (including these GTCS) prove to be invalid or ineffective, such invalid or ineffective provisions shall be replaced by relevant provisions of the law. Subject to mandatory legal provisions, the abovementioned invalidity or ineffectiveness shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the Sale Agreement.
 11. The headings in the Sale Agreement, including the headings of the paragraphs of these GTCS, have been included for convenience only and should be disregarded in the interpretation of a Sale Agreement.
 12. If the Buyer receives these GTCS in Ukrainian and English, then in the event of any discrepancy between the two language versions, the Ukrainian version shall prevail.
 13. 3M shall be entitled to unilaterally amend these GTCS. The amendments of the GTCS together with the date of their entering into force will be communicated by 3M by updating the new GTCS at the following link: https://www.3mpolska.pl/3M/pl_PL/firma-pl/o-firmie-3m-pl In case the date of coming into force of the amended GTCS is not indicated in the manner specified above, it is assumed that the amended GTCS shall enter into force 30 calendar days following uploading the new GTCS at the link mentioned above, not later however, than on the date of the next delivery of the Products made by 3M to the Buyer. However, if the Buyer refuses to accept the amendments to the GTCS, the Buyer is entitled to terminate the Sale Agreement or any other agreement to which GTCS were incorporated upon 14 days' notice delivered to 3M. In case where the Buyer fails to terminate a Sale Agreements or any other agreement mentioned above, the amendments of the GTCS shall enter into force on the dates specified in accordance with the rules indicated in the preceding sentences.
 14. Within 30 days from the date of termination of Distribution Agreement or Frame Supply Agreement, the Buyer shall, at its own expense, return to 3M or otherwise dispose of (as instructed by 3M) all the samples of the Products, and any advertising, promotional or sales materials relating to the Products.
 15. When the Sale Agreement terminates for any reason, 3M may, but is not obliged to do so, repurchase from the Buyer all or part of any stock of the Products held by the Buyer at any given time, for the price at which 3M sold them to the
- Покупець надає відповідно до Договору купівлі-продажу.
9. Після укладення Виконавчого договору (наприклад, у зв'язку з прийняттям замовлення) усі інші угоди, будь то усні, письмові чи іншим чином укладені між сторонами щодо того самого предмета, втрачають силу.
 10. Якщо будь-які положення Договору купівлі-продажу (включаючи положення Умов) будуть визнані недійсними, такі недійсні положення замінюються відповідними положеннями законодавства. Якщо інше не передбачено обов'язковими положеннями законодавства, недійсність окремих положень як зазначено вище не впливає на дійсність інших положень Договору купівлі-продажу.
 11. Заголовки, які містяться у Договорі купівлі-продажу, в тому числі заголовки пунктів Умов, включені до тексту тільки для зручності і не беруться до уваги при тлумаченні Договору купівлі-продажу.
 12. Якщо Покупець отримує текст Умов продажу українською та англійською мовами, то у разі виникнення розбіжностей між обома мовними версіями, переважну силу має текст українською мовою.
 13. 3M має право в односторонньому порядку вносити зміни до Умов. Зміни до Умов із зазначенням дати набуття ними чинності будуть надані 3M шляхом оновлення Умов за наступним посиланням: https://www.3mpolska.pl/3M/pl_PL/firma-pl/o-firmie-3m-pl Якщо дату набрання чинності змін Умов не зазначено у вказаній вище спосіб, вважається, що такі зміни набувають чинності через 30 календарних днів з моменту їх оновлення за вищезазначеним посиланням, проте не пізніше дати наступної поставки Товарів, зробленої 3M Покупцю. Проте, якщо Покупець відмовляється приймати Умови зі змінами, Покупець має право припинити дію Договору купівлі-продажу або будь-якого іншого договору, до якого включені Умови, з попереднім повідомленням 3M за 14 днів. У випадку, якщо Покупець не припинив дію Договорів купівлі-продажу чи будь-якого іншого зазначеного вище договору, зміни до Умов набувають чинності у строки, зазначені відповідно до правил, які містяться у попередніх положеннях.
 14. Протягом 30 днів з дати розірвання Дистриб'юторського договору або Рамкового договору поставки, Покупець повинен за свій рахунок повернути 3M або іншим чином позбутися (згідно з інструкціями 3M) усіх зразків Товарів, будь-яких рекламних матеріалів та матеріалів щодо просування та продажу Товарів.
 15. У разі припинення дії Договору купівлі-продажу з будь-якої причини, 3M може, але не зобов'язана, викупити у Покупця всі або частину будь-яких запасів Товарів, які знаходяться у Покупця в будь-який момент часу, за ціною, за якою 3M продав їх

Buyer, provided that the Products are in good and marketable condition and 3M will bear the cost of transport and insurance thereof. In case of Distribution Agreement, if 3M chooses to repurchase Buyer's stock, the Buyer may sell such part of the stock for which the Buyer has accepted orders from customers prior to the date of termination. The right to repurchase remains in force until 6 months following termination of the respective Sale Agreement.

16. The Buyer agrees that the official language of communication between 3M and the Buyer regarding Sale Agreements will be English language. The Buyer confirms to have sufficient proficiency in English language

§12 Intellectual Property

1. Under the Sale Agreement 3M shall not transfer onto the Buyer any intellectual property rights (including without limitation copyright and rights vested in 3M pursuant to the Industrial Property Law Act; this also includes without limitation the rights to use 3M logo and other trademarks belonging to the entities of the 3M Group) and shall not grant any license whatsoever. No ownership or other right to equipment or tools used to manufacture Products or render Services shall be transferred onto the Buyer.
2. The Buyer shall not be entitled to inspect any premises of 3M or its subcontractors or to review their documentation.

§ 13 Notices

1. Unless any of Sale Agreements provide otherwise, any and all declarations or notices (hereinafter referred to as "notices") under or in connection with the Sale Agreement must be made in writing (including electronic form) or in a documentary form (including e-mail), provided however that in case of 3M notifications containing declarations on termination or withdrawal from the Sale Agreement must be made by/addressed to, 3M's Management Board member or proxy.
2. Notices delivered in person shall be deemed to have been received on the day of personal delivery. Notices sent via electronic means shall be deemed to have been received on the next business day after they were sent.
3. Notices delivered by courier or mail shall be deemed to have been served at the time of their actual delivery, and if such notices cannot be delivered due to the reasons attributable to the addressee, they shall be deemed to have been

Покупцеві, за умови, що Товари знаходяться в хорошому та товарному стані, і 3М понесе витрати на їх транспортування та страхування. У разі Дистриб'юторського договору, якщо 3М вирішує викупити запаси Покупця, Покупець може продати таку частину запасів, на яку Покупець прийняв замовлення від клієнтів до дати розірвання. Право на викуп зберігає силу протягом 6 місяців після розірвання відповідного Договору купівлі-продажу.

16. Покупець погоджується з тим, що офіційною мовою комунікації між 3М і Покупцем щодо Договорів купівлі-продажу буде англійська мова. Покупець підтверджує достатнє володіння англійською мовою.

§12 Інтелектуальна власність

1. Згідно із Договором купівлі-продажу, 3М не передає Покупцеві будь-які права інтелектуальної власності (включаючи, без обмежень, авторські права та права, які належать 3М, що також включає, без обмежень, права на використання логотипа 3М та інших торгових марок, що належать компаніям Групи 3М) і не надає жодної ліцензії. До Покупця не переходить право власності та жодне інше право щодо обладнання чи устаткування для виготовлення Продукції чи надання Послуг.
2. Покупець не має права перевіряти будь-які приміщення 3М або приміщення його контрагентів чи ознайомлюватися з їхньою документацією.

§ 13 Повідомлення

1. Якщо в жодному Договорі купівлі-продажу не передбачено інше, будь-які заяви чи повідомлення (надалі – «повідомлення») згідно з або у зв'язку з Договором купівлі-продажу повинні викладатись в письмовій формі (в т.ч. електронній формі) або в документальній формі (в тому числі через електронну пошту). При цьому повідомлення, адресовані 3М, що містять заяви про припинення або відмову від Договору купівлі-продажу, повинні бути надіслані/адресовані члену Правління 3М або довірчій особі.
2. Повідомлення, доставлені особисто, вважаються одержаними в день їх передачі особисто в руки. Повідомлення, надіслані електронними засобами, вважаються отриманими на наступний робочий день після їх надсилання.
3. Повідомлення, доставлені кур'єром або поштою, вважаються врученими в момент фактичної доставки, і якщо такі повідомлення не можуть бути доставлені з причин, що залежать від адресата, вони вважаються врученими на третій робочий день після

- served on the third (3rd) business day following the day on which an attempt to make the delivery was made and such delivery proved impossible due to the reasons attributable to the addressee.
4. However, orders may be placed, accepted, refused or modified (to the extent permitted in accordance with the provisions of § 2 of these GTCS), also in documentary form at the e-mail address, phone numbers, and/or fax numbers communicated by 3M or via any other platform (e.g. EDI or bCom), if agreed with 3M.
5. The Buyer shall ensure 3M has a valid e-mail address of authorized Buyer's recipient(s)
- дня, в який було зроблено спробу доставки, і така доставка виявилася неможливою з причин, що залежать від адресата.
4. Однак, замовлення можуть бути розміщені, прийняті, відхилені та змінені (якщо це дозволено згідно з § 2 Умов) також у документальній формі шляхом надсилання на адресу електронної пошти або передачі телефонними номерами та/або номерами факсу, наданими 3М або через будь-яку іншу платформу (наприклад, EDI або bCom), якщо це погоджено з 3М.
5. Покупець повинен переконатися, що 3М має дійсну адресу електронної пошти уповноваженого одержувача(-ів) Покупця.